

Краткий обзор двадцати типичных ошибок при толковании*

Ниже приведен список типичных ошибок, которые допускают толкователи, когда неверно обращаются с Писанием, будь то умышленно или неумышленно. Некоторые из этих ошибок встречаются у настоящих верующих, другие же характерны для лжеучений и культов. Подробное обсуждение каждой из этих ошибок можно найти в книге Джеймса Сира «Искажение Писания».

- 1. Неточная цитата:** Делается ссылка на библейский текст, но либо приведенная цитата не соответствует ни одному из стандартных переводов Библии, либо неверно указан ее автор или место Писания.
- 2. Искаженный перевод:** Приводится такой перевод библейского текста, который соответствует убеждениям толкователя, а не здравым правилам перевода с греческого или еврейского языков.
- 3. Библейский крючок:** Текст Писания цитируется главным образом для того, чтобы привлечь внимание читателей или слушателей, и чтобы у них сложилось впечатление, что последующее учение основано на этом тексте Писания. Однако, дальше дается настолько небиблейское учение, что оно вызвало бы подозрение у большинства людей, если бы перед этим не была приведена ссылка на Писание. Многие из таких учителей знают, что если процитировать текст Писания, то у людей обычно понижается уровень критического восприятия, и они автоматически начинают доверять учителю.
- 4. Пренебрежение ближайшим контекстом:** Цитата текста Писания приводится в отрыве от окружающих его стихов, формирующих фон для правильного понимания его смысла. Например, иногда цитируют первую половину стиха Иоанна 5:39 (“Вы исследуете Писания, потому что думаете в них иметь жизнь вечную”, перевод Кассиана), и объясняют, что Иисус выступает против чрезмерного внимания своих слушателей к Ветхому Завету, и что слишком узкое следование Писанию мешает обретению вечной жизни и общению с Христом. Но дальше в ближайшем контексте написано: “А они и свидетельствуют о Мне. И вы не хотите придти ко Мне, чтобы иметь жизнь” (ст. 39-40). Весь контекст указывает, что Писание важно и необходимо, чтобы люди могли прийти к Христу.
- 5. Смешение контекстов:** Два стиха (или больше), которые не имеют или почти не имеют связи между собой, располагают вместе, как будто они поясняют друг друга. Например, мормоны связывают стих Иеремия 1:5 с Иоанна 1:2 и 1:14, и делают вывод, что в обоих стихах говорится о «до-смертном» существовании всех людей. Однако, в Иеремии 1:5, говорится о Божьем предведении Иеремии, а не о его «до-смертном» существовании. В Иоанна 1:2 говорится о предсуществовании Сына Божьего, а не вообще всех людей. Эти тексты на самом деле имеют существенные различия.
- 6. Чрезмерная детализация:** Библейскому тексту дается более детализированное или специфическое объяснение, чем допустимо. Такое часто бывает с притчами или другими речевыми фигурами, когда толкователь извлекает из них намного больше подробностей или применений, чем было задумано автором.

* Адаптировано из книги Джеймса Сира «Искажение Писания» (James W. Sire, *Scripture Twisting*, [Downers Grove: InterVarsity Press, 1980]: 155-160). Перевод с английского Андрея Раугаса (Самара).

7. **Игра слов:** Слово или фраза из перевода Библии изучается и толкуется так, как будто это слово богодухновенно на языке перевода (например, на английском). Так, Мэри Бейкер Эдди утверждает, что имя “Adam” (*англ.* Адам) состоит из двух слогов, “a” и “dam”, что значит (на английском) “преграда”. Из этого она делает вывод, что Адам символизирует “препятствие, которое змей, грех, ставит между человеком и его Творцом”.

8. **Ошибка переносного смысла:** Это бывает, либо (1) когда читатель принимает буквальное выражение за фигуральное, либо (2) когда читатель принимает фигуральное выражение за буквальное.

9. **Спекулятивное прочтение предсказаний:** Предсказание в пророчестве из Писания сразу объясняется как указание на какое-либо современное событие. Например, жезл Иуды и жезл Иосифа в Иезекииля 37:15-23 толкуются мормонами как указание на Библию и Книгу Мормона.

10. **Утверждение без цитаты:** Учитель говорит своим слушателям, что Библия нечто утверждает, но при этом он не цитирует никакой текст, где можно найти это утверждение. Иногда библейского основания для этого учения просто не существует, но учитель ссылается на Библию, чтобы придать своим словам авторитетность, и кто не разбирается в этом, тот просто верит, что учитель говорит истину. Как часто заявляют: “Библия говорит...” – а дальше следует утверждение, которого явным образом нигде в Писании нет. Это похоже на пункт 3 выше.

11. **Выборочное цитирование:** Для подтверждения некоторого аргумента приводятся цитаты только из тех избранных мест Писания, которые согласуются с этим учением, хотя исследование учения Библии в целом (контекст всей Библии) приводит к иному выводу. Например, Свидетели Иеговы отрицают учение о Троице, цитируя только те тексты, где говорится о человеческой природе Христа, и пренебрегая текстами, которые говорят о Его божественности.

12. **Ненадлежащее доказательство:** Общий принцип или доктрина выводится из самых незначительных нюансов текста. Другими словами, цитируется один или несколько текстов, которые прямо не затрагивают обсуждаемого вопроса, при этом делаются существенные допущения и предположения. Догадки, воображение и человеческая логика придают “смысл” оставшимся “белым пятнам” на страницах Писания.

13. **Путаница в определении:** Библейский термин трактуется неверно, и на такой неверной трактовке строится определенное верование или доктрина. Например, некоторые культы основывают свое учение о реинкарнации на библейских терминах, обозначающих возрождение или “рождение снова” (вариант перевода фразы “рождение свыше”. – *Примеч. пер.*).

14. **Пренебрежение альтернативными объяснениями:** Одному или нескольким библейским текстам дается определенное толкование, хотя они могут быть истолкованы совершенно иначе, причем именно так их обычно и толкуют. Однако, эти альтернативные, более распространенные в прошлом толкования, даже не упоминаются. Просто то, что текст *может* иметь некоторый смысл, еще не значит, что

он действительно его имеет. При таком подходе пренебрегают “принципом проверки”, согласно которому данное толкование надо сравнить с тем, как тот же текст толковали другие. Остерегайтесь “новаторских толкований”, приводящих к учениям, оторванным от исторического христианства.

15. **Ошибка очевидности:** Такие слова, как “очевидно”, “несомненно”, “разумеется”, “как считают все здравомыслящие люди” используются вместо здоровых библейских аргументов. Когда люди слышат такие слова, то у них складывается впечатление, что не стоит задумываться об уместности (или аргументах) данной точки зрения, потому что “все с этим согласны”.

16. **Достоинство по ассоциации:** Либо (1) учитель связывает свое учение с некоторыми уважаемыми и авторитетными церковными деятелями; либо (2) он связывает свое учение с Библией, цитируя избранные тексты Писания, чтобы произвести впечатление, что все его учение основано на Библии; либо (3) он подражает библейскому тексту в стиле, структуре или настроении, чтобы его учение больше походило на настоящее библейское учение. В каждом из этих случаев имена людей или тексты Писания используются просто как прикрытие, чтобы создать видимость приверженности Библии, чтобы люди снизили уровень бдительности, когда на самом деле, если внимательно рассмотреть эти учения, они не согласуются с Библией.

17. **Эзотерическое толкование:** Полагая, что Библия содержит тайный эзотерический смысл, доступный только для посвященных в эти тайны, толкователь заявляет о значении некоторого библейского текста, не приводя существенных (или даже никаких) объяснений своего толкования. Объяснения и аргументы в любом случае будут лишними, поскольку такие учения по своей сути мистические, и могут быть раскрыты только теми, у кого есть особые способности.

18. **Добавления к авторитету Библии:** Так называемые “новые откровения” помимо Библии либо дополняют, либо заменяют учение Писания. Например, мормоны добавляют к Библии книгу Мормона, “Доктрину и заветы” и “Драгоценную жемчужину”, утверждая, что эти книги – более новое откровение.

19. **Отрицание авторитета Библии:** Либо Библия в целом, либо отдельные тексты Писания рассматриваются и отвергаются, потому что они не согласуются с другими авторитетными источниками, такими как разум или “новое откровение”.

20. **Путаница в мировоззрении:** Библейские утверждения, повествования, повеления или символы, имеющие определенный смысл, когда их рассматривают в рамках интеллектуального и культурного контекста самой Библии, вырываются из этого контекста, напрямую переносятся в другую культуру и таким образом приобретают смысл, который заметно отличается от первоначального авторского замысла. Эта ошибка связана с пренебрежением историческим и культурным контекстом Писания и навязыванием ему контекста самого толкователя.